

Strictly Confidential: (For Internal and Restricted use only)
Secondary School Examination
March 2019
Marking Scheme – FRENCH (SUBJECT CODE - 018)

General Instructions: -

1. You are aware that evaluation is the most important process in the actual and correct assessment of the candidates. A small mistake in evaluation may lead to serious problems which may affect the future of the candidates, education system and teaching profession. To avoid mistakes, it is requested that before starting evaluation, you must read and understand the spot evaluation guidelines carefully. **Evaluation is a 10-12 days mission for all of us. Hence, it is necessary that you put in your best efforts in this process.**
2. Evaluation is to be done as per instructions provided in the Marking Scheme. It should not be done according to one's own interpretation or any other consideration. Marking Scheme should be strictly adhered to and religiously followed. **However, while evaluating, answers which are based on latest information or knowledge and/or are innovative, they may be assessed for their correctness otherwise and marks be awarded to them.**
3. The Head-Examiner must go through the first five answer books evaluated by each evaluator on the first day, to ensure that evaluation has been carried out as per the instructions given in the Marking Scheme. The remaining answer books meant for evaluation shall be given only after ensuring that there is no significant variation in the marking of individual evaluators.
4. If a question has parts, please award marks on the right-hand side for each part. Marks awarded for different parts of the question should then be totaled up and written in the left-hand margin and encircled.
5. If a question does not have any parts, marks must be awarded in the left hand margin and encircled.
6. If a student has attempted an extra question, answer of the question deserving more marks should be retained and the other answer scored out.
7. No marks to be deducted for the cumulative effect of an error. It should be penalized only once.
8. A full scale of marks 1-80 has to be used. Please do not hesitate to award full marks if the answer deserves it.
9. Every examiner has to necessarily do evaluation work for full working hours i.e. 8 hours every day and evaluate 25 answer books per day.
10. Ensure that you do not make the following common types of errors committed by the Examiner in the past:-

- Leaving answer or part thereof unassessed in an answer book.
 - Giving more marks for an answer than assigned to it.
 - Wrong transfer of marks from the inside pages of the answer book to the title page.
 - Wrong question wise totaling on the title page.
 - Wrong totaling of marks of the two columns on the title page.
 - Wrong grand total.
 - Marks in words and figures not tallying.
 - Wrong transfer of marks from the answer book to online award list.
 - Answers marked as correct, but marks not awarded. (Ensure that the right tick mark is correctly and clearly indicated. It should merely be a line. Same is with the X for incorrect answer.)
 - Half or a part of answer marked correct and the rest as wrong, but no marks awarded.
11. While evaluating the answer books if the answer is found to be totally incorrect, it should be marked as (X) and awarded zero (0) Marks.
 12. Any unassessed portion, non-carrying over of marks to the title page, or totaling error detected by the candidate shall damage the prestige of all the personnel engaged in the evaluation work as also of the Board. Hence, in order to uphold the prestige of all concerned, it is again reiterated that the instructions be followed meticulously and judiciously.
 13. The Examiners should acquaint themselves with the guidelines given in the Guidelines for spot Evaluation before starting the actual evaluation.
 14. Every Examiner shall also ensure that all the answers are evaluated, marks carried over to the title page, correctly totaled and written in figures and words.
 15. The Board permits candidates to obtain photocopy of the Answer Book on request in an RTI application and also separately as a part of the re-evaluation process on payment of the processing charges.

SPECIFIC INSTRUCTIONS:

1. In the Marking Scheme, a slash (/) indicates alternative answers: any one of the given options to be considered as the correct answer.
2. Brackets () indicate optional information, the mark is awarded whether the information within brackets is included or not.
3. Every section carries general instructions at the beginning of the section. However, for section C some exercises have specific marking instructions, Examiners may please take note of all such instructions before commencing evaluation.

FRENCH

Time allowed: 3 hours

Maximum Marks: 80

SECTION A

10 marks

(COMPRÉHENSION ÉCRITE)

1. Lisez le texte:

Stanley Lieber, connu comme Stan Lee, est le créateur de beaucoup de super-héros connus. Il a débuté sa carrière de dessinateur dans les années 1940, alors qu'il n'avait pas encore 20 ans.

Il a dessiné pour "Timely" en 1941. Cette société américaine éditait plusieurs comics [*bande-dessinée qui met en scène des super-héros*], dont Captain America. Il est devenu très vite scénariste [*il écrit les histoires*].

"Timely" a changé ensuite le nom pour devenir "Marvel". C'est à ce moment-là, au début des années 1960, que Stan Lee a créé la plupart des super-héros connus. Hulk, Thor, X-Men, Iron-Man et Spider-Man en font partie.

Dans les années 1980, il a commencé une carrière à la télévision et au cinéma. Il a adapté sur écran les super-héros qu'il a créés.

C'est en 1989 qu'il a apparu pour la première fois dans un film. Stan Lee a eu le temps de tourner quelques films avant de s'éteindre. Il devrait notamment apparaître dans "Avengers 4" en 2019.

Il nous a quitté lundi 12 novembre 2018 à l'âge de 95 ans.

General Instruction:

No marks to be deducted for omission of articles, incorrect articles, minor spelling errors, accents or punctuations.

(a) Répondez :

2

(i) Nommez quelques super-héros que Stanley Lieber a créés ?

(Stanley Lieber a créé quelques / les super-héros comme) Hulk, Thor, Iron-Man, Spiderman (et Captain America)

(ii) Qu'est-ce qu'il avait fait quand il était très jeune ?

Il a débuté sa carrière de dessinateur dans les années 1940, alors qu'il n'avait pas encore 20 ans. / Il a dessiné pour « Timely » en 1941.

- (b) Trouvez dans le texte : 2
- (i) inconnu **connu(s)**
 - (ii) lentement **vite**
 - (iii) dernière **première**
 - (iv) déjà **pas encore**
- (c) Trouvez dans le texte : 2
- (i) la forme verbale de « commencement »
commencer / a commencé / commencé
 - (ii) la forme verbale de « edition »
éditer / éditait
 - (iii) la forme nominale de « dessiner »
dessinateur
bande-dessinée /dessinée /dessin (these answers may also be considered)
 - (iv) la forme nominale de « nommer »
(le) nom
- (d) Écrivez "vrai" ou "faux" : 2
- (i) « Timely » était une société américaine. **Vrai**
 - (ii) « CaptainAmerica » était scénariste. **Faux**
 - (iii) « Marvel » était le nouveau nom de « Timely ». **Vrai**
 - (iv) Stan Lee a apparu pour la première fois dans « Avengers 4 ». **Faux**
- (e) Trouvez dans le texte : 2
- (i) un mot pour « renommer » : **Changer le nom**

Note: For this question, any attempt by the candidate should be awarded full marks as the question is incorrect. No appropriate one word answer can be found in the text. In addition, the question is misleading as renommée (fame) and renommé (famous) are words that are known to the candidates, leading them to the single-word synonym 'connu(s)' (well-known)

- (ii) une expression pour « au commencement » : **au début**
a débuté (½ mark)

SECTION B
(EXPRESSION ÉCRITE)

20 marks

General Instructions:

- i. In case a candidate attempts both parts in a choice question, the better answer should be considered.
- ii. The candidates can have their own expression and marks should be awarded according to the candidate's originality and creativity.
- iii. Writing less or more than the word limit given should not lead to deduction of marks.
- iv. 1 mark to be deducted for 10 errors (grammar/spelling). Minor errors to be overlooked in a creatively expressed answer.
- v. A minimum of 6 out of 10 and 3 out of 5 should be awarded for the candidate's effort to express himself / herself in French.
- vi. Full marks to be awarded for any deserving answer in Section B.
- vii. 1 ½ on 5 and 3 on 10 should be awarded for any attempt on the part of the candidate to answer the question.
- viii. **IMP. NOTE: Misinterpretation of the question should not lead to the candidate losing marks for format, creativity and grammar.**

2. Écrivez une lettre d'environ 80 mots : 10

(a) Votre ami/ amie est malade. Dites-lui ce qu'il/ elle doit faire pour être en forme.

OU

(b) Jean-Pierre vous parle du système politique de la France dans sa lettre. Rédigez la lettre qu'il vous écrit.

- i. In case a candidate attempts both parts of Q.2., both answers should be evaluated and the one obtaining better marks, retained.
- ii. Format - 4 marks (2 marks for place, date, name of addressee, introduction and 2 marks for ending expression(s) / sentences and name of the writer)
- iii. Ideas and creativity - 4 marks
- iv. Content, accuracy in interpretation, presentation and cohesion of thoughts - 2 marks
- v. Maximum of 2 marks to be deducted for grammatical and spelling errors.
- vi. Presence of only place, date, beginning or ending salutation should be awarded 4 marks out of 10.

- vii. No marks to be deducted for signing off done either on left or right. Presence, absence of indent or paragraph should not lead to deduction of marks.
- viii. Relevant expressions, whether from the textbook or of the candidate's original expression, should be awarded marks

3. Faites deux des questions suivantes : 5 X 2 = 10

If the candidate attempts all 3 parts (a), (b) & (c), all 3 need to be evaluated and the 2 answers obtaining better marks should be retained.

(a) Mettez en ordre le dialogue suivant et récrivez : 5

- i. Any logical sequencing of dialogue should be awarded full marks.
- ii. If just 1 or 2 exchanges in the dialogue are wrongly placed, only ½ to 1 mark to be deducted.

Patrick : Bonjour! Alors on se rencontre au cinéma à 5h ?

Caroline: Oui, j'y serai à l'heure.

Patrick : Tu viens en train ou en bus ?

Caroline: En général, je prends le métro. Et toi ?

Patrick : Moi, je viens à pied ou à vélo. Ça dépend des jours. Le cinéma est près de chez moi.

Caroline : C'est vrai ? Tu habites où ?

Patrick : Dans le quinzième arrondissement. Ma maison est à 20 minutes à pied. Et toi ? Tu habites loin?

Caroline: Pas exactement ! Mais en métro, c'est 10 minutes d'ici.

Patrick: Je dois me dépêcher. J'ai du travail à terminer... Je pars. À ce soir !

Caroline: À ce soir Patrick !

(b) Complétez le texte suivant avec les mots / expressions donnés : 5

(apparaît / rôle / actrice / plus / énorme / née / obtient / téléfilms / joue / film)

The best answers have been highlighted in bold and underlined and other options are provided due to the following reasons:

In our estimation, the cultural elements, especially in the sentence ‘Elle _____ le César du meilleur espoir féminin pour son _____ dans le _____ «Vénus Beauté»’, essential for the comprehension of the text, is beyond the knowledge base of a Class 10 student. This may lead to erroneous gap filling. Therefore this may be treated as a HOTS question.

Audrey Tautou est née le 9 août 1978 à Beaumont en Auvergne. Elle commence sa carrière d’actrice dans des téléfilms et ses courts métrages, puis elle apparaît / joue dans des films ; en 2000; elle obtient / joue le César du meilleur espoir féminin pour son rôle / film dans le film / rôle «Vénus Beauté».

Mais c’est surtout grâce à l’énorme succès du film « Le Fabuleux Destin d’Amélie Poulain » où elle joue le rôle principal, qu’elle devient une actrice connue de tous les français et l’une des plus appréciées.

OU

(c) Écrivez un message à votre ami/e pour lui dire de venir chez vous pour vous aider à organiser la soirée d’anniversaire de votre frère cadet. 5

- i. **1 mark to be deducted for misinterpretation of topic.**
- ii. **Format : 2 marks (name of addressee, name of writer, box and time)**
- iii. **Content and grammar : 3 marks**

SECTION C

30 marks

(GRAMMAIRE)

4. Complétez avec les prépositions : 3
(avec / par / avant / à / pour / en face de)
- (a) Tu n’écouteras pas de musique **avant** de finir ton travail
 - (b) Va jouer **avec** / **avant** tes amis !
 - (c) Je n’aime pas la maison **en face de** / **avec** / **avant** la nôtre.
 - (d) Êtes-vous passé **par** ces routes **pour** / **à** arriver à ce village.
 - (e) C’est le mois d’avril et il commence **à** / **par** faire très chaud.
5. Mettez les verbes aux temps convenables : 3
- (a) Demain, vous **emmènerez** vos amis chez Paul pour regarder un film.
 - (b) Hier, il **pleuvait** quand je suis sorti faire une promenade.
 - (c) Montre-moi la lettre que ton ami **a envoyée** hier.

- (d) **Soyez** à l'heure mes enfants ! Le match commence à 6h.
- (e) Dans quelques mois, nous **achèterons** un nouvel appartement à Mumbai.
- (f) Si tu veux, nous **pourrons** t'aider.

6. Remplacez les noms soulignés par : 3
(en / nous / y / lui / les / leur)

- i. **Any mistakes in placement of pronouns and matching of past participle to be penalized for the overall question, and not for individual sentences.**
- ii. **If all pronouns are identified correctly, but placed wrongly, only 1 mark to be deducted overall.**

Note: There are 5 underlined nouns for 3 marks. If all pronouns are replaced correctly, full marks (3) to be awarded. If all 5 pronouns are replaced incorrectly, the candidate should be awarded 0.5 marks, as the error is in the paper itself. However, no marks to be awarded in case the question is left unattempted.

- (a) Mon père il n'aime pas sortir sans moi et ma mère.

Mon père il n'aime pas sortir sans nous.

- (b) Il a mis les photos dans le tiroir.

Il les y a mises.

- (c) Ma sœur n'aime pas manger de bonbons.

Ma sœur n'aime pas en manger.

- (d) Tu as montré tes achats à tes parents.

Tu leur as montré tes achats.

7. Complétez avec les adjectifs ou les pronoms démonstratifs : 3
Absence or presence of –ci or –là should not lead to deduction of marks.

- (a) Ces peintures sont plus belles que **celles-ci/là / celle-ci/là**.
- (b) Regarde **cet** arbre sans fruits. Mais **celui** qui est devant nous en a beaucoup.
- (c) Quels romans veux-tu emprunter ? **Ceux-ci** ou **ceux-là / celui-ci** ou **celui-là**.

8. Mettez au discours direct ou rapporté selon le cas: 3

- i. **No marks to be deducted for punctuation.**
- ii. **½ mark to be deducted for 2-3 errors.**

iii. Any relevant verb, other than the verb given in the principal clause, should be accepted.

(a) Paul me dit de venir chez lui pour l'aider.

Paul me dit : « Viens / Venez chez moi/lui pour m'/l'aider ».

b) Elle me demande ce que je fais ce week-end avec mes parents.

Elle me demande /dit : « Que fais-tu / faites-vous ce week-end avec tes/vos/mes parents ? / Qu'est-ce que tu fais/vous faites avec tes/vos/mes parents ?

(c) Mes parents me demandent : « À quelle heure vas-tu aller à la piscine ? »

Mes parents me demandent à quelle heure je vais aller à la piscine.

9. Mettez au négatif :

3

(a) Vous êtes déjà allé en France.

Vous n'êtes pas encore allé en France.

½ mark to be awarded for "Vous n'êtes pas déjà allé en France."

(b) Vous avez rencontré quelqu'un dans le centre commercial.

Vous n'avez rencontré personne /personne rencontré dans le centre commercial.

½ mark to be awarded for "Vous n'avez pas rencontré quelqu'un dans le centre commercial." and "Vous n'avez pas personne rencontré / rencontré personne dans le centre commercial."

(c) Quelque chose est tombé de mon sac.

Rien n'est tombé de mon sac.

½ mark to be awarded for "Quelque chose n'est pas tombé de mon sac.", "Rien n'est pas tombé de mon sac", and "N'est rien tombé de mon sac."

10. Mettez au subjonctif :

3

(a) Il faut que vous **appreniez** les conjugaisons chaque soir.

½ mark to be awarded for 'appreniez'

(b) J'aimerais que tu **aies** du courage pour affronter les obstacles dans la vie.

½ mark to be awarded for 'aie'

(c) Mes parents veulent que nous **riions** beaucoup. C'est bon pour la santé.

11. Reliez en utilisant les pronoms relatifs composés : 3
½ mark to be awarded, if the candidate uses an appropriate pronoun without any preposition.
- (a) Posez-leur cette question **à laquelle** vous voulez une réponse.
½ mark to be awarded for "Posez-leur cette question **à lequel** vous voulez une réponse." and "Posez-leur cette question **au laquelle** vous voulez une réponse."
- (b) Rencontrer maintenant vos amis **chez qui / chez lesquels** vous n'avez pas pu aller.
½ mark to be awarded for " Rencontrer maintenant vos amis **chez lesquelles** vous n'avez pas pu aller.
- (c) Ma mère **pour qui / pour laquelle** j'achète toujours des fleurs, est très gentille. /
Ma mère est très gentille **pour qui / pour laquelle** j'achète toujours des fleurs.
½ mark to be awarded for " Ma mère **pour laquelle** j'achète toujours des fleurs, est très gentille.
12. Trouvez la question : 3
- i. Any coherent question, based on a word given in the sentence but not underlined, should be awarded full marks.**
- (a) J'ai besoin des stylos.
De quoi as-tu / avez-vous besoin ?
½ mark to be awarded for "Qu'est-ce que vous avez besoin (de) ? / Qu'avez-vous besoin (de) ?"
- (b) Ces hommes parlent sans cesse.
Qui parle sans cesse ? Qui est-ce qui parle sans cesse ?
Comment parlent les hommes? (Based on the adverb 'sans cesse')
½ mark to be awarded for "Qui parlent sans cesse?"
- (c) Il fera beau demain.
Quel temps fera-t-il demain ? Quel temps il fera demain ? Quel temps fera-t-il ?
Quel temps fait-il demain ? Quel temps il fait demain ?
Quand fera-t-il beau ? (Based on the adverb 'demain')
½ mark to be awarded for "Fera-t-il beau demain?"
13. Complétez avec les adjectifs ou les pronoms possessifs : 3
(nos / leurs / mes / les nôtres / les leurs / les tiens)

Any grammatically correct answer should be accepted.

- (a) J'ai fait **mes/nos/leurs** devoirs. Et toi, as-tu fait **les tiens/les nôtres/les leurs** ?
- (b) Les enfants ont rencontré **leurs/mes/nos** amis. Nous avons rencontré **les nôtres/les tiens/les leurs**.
- (c) **Nos/mes/leurs** étudiants sont ponctuels. Mais, **les leurs/les nôtres/les tiens** sont toujours en retard. Donc, ils sont mécontents.

SECTION D

20 marks

(CULTURE ET CIVILISATION)

General Instructions:

- i. **Answer expressed in the candidate's own words should be accepted.**
- ii. **Relevant facts even without complete sentence formation should be accepted.**
- iii. **Missing or incorrect accents & minor spelling or grammatical errors should be overlooked.**
- iv. **If a candidate attempts all the 6 parts of Q. 14, all 6 answers should be evaluated and the 5 answers obtaining better marks should be retained.**
- v. **All relevant answers, which may not figure in the Marking Scheme, should be accepted.**

14. Répondez aux questions: (*cinq au choix*) 10

Full marks to be awarded for any 2 of the underlined key points.

(a) Quels sont les différents niveaux du système d'éducation en France ?

Les différents niveaux du système d'éducation en France sont l'école maternelle, l'école primaire / primaire, le collège / secondaire, le lycée, et l'université / supérieure.

(b) Où se trouve la grande pyramide dans le Louvre ? Qui a construit la pyramide ?

La grande pyramide se trouve /On trouve la grande pyramide au centre de la cour Napoléon (au / dans / devant le Louvre/ Louvre). Ieoh Ming Pei/ un architecte sino-américain a construit la pyramide.

½ mark to be awarded for "La grande pyramide se trouve / On trouve la grande pyramide à Paris / en France.

(c) Connaissez-vous les responsabilités du Président français? Citez-en deux.

Oui, (je connais les responsabilités du Président français).Le Président français/ Il représente le pays tout entier. / Quand il voyage officiellement à l'étranger, il parle au nom de la France et des Français. / Il nomme les hautes personnalités de l'État (comme le Premier ministre, les ambassadeurs, etc.) / Il est chef des armées.

(d) Quelle est l'importance du 21 mai ? Citez un objectif de cette journée ?

Le 21 mai est la journée mondiale de la diversité culturelle. Un objectif de cette journée est : apprendre à mieux «vivre ensemble» / mieux connaître et apprécier les autres cultures/ connaître nos différences et les respecter/ découvrir la richesse de la diversité des cultures/ lutter pour les valeurs humaines.

(e) Qu'est-ce que c'est la sécurité sociale?

La sécurité sociale (La Sécu) est une organisation officielle visant à assurer la sécurité matérielle des travailleurs et de leur famille en cas de maladie, d'accident du travail, de maternité, etc. et à leur garantir une retraite.

(f) Que doit-on faire pour conserver l'environnement ?

On doit réduire l'usage de l'électricité et de l'eau et on peut réduire le gaspillage de l'eau, arroser le jardin le soir, préserver la qualité de l'air.

15. Reliez et récrivez:

3

- | | |
|---|------------------------|
| (a) Baccalauréat | (iii) Lycée |
| (b) Quittance de loyer | (v) Bibliothèque |
| (c) Bavella | (vi) Collines en Corse |
| (d) Ville de la technologie
de l'information | (ii) Bengaluru |
| (e) Fast-food | (iv) Les chips |
| (f) Chercher un emploi | (i) pôle-emploi.fr |

16. Choisissez la bonne réponse: 3
(Palais Bourbon / crudités / fait olivers / connexion / Antoine de Saint-Exupéry/ Zapper)
- (a) Il faut avoir une bonne **connexion**, c'est pour le Wi-Fi.
 - (b) «**Zapper**» veut dire passer d'une chaîne à l'autre.
 - (c) *Le Petit Prince* est un roman d'Antoine **de Saint-Exupéry**.
 - (d) «**Fait olivers / crudités** » est une rubrique d'un journal.
 - (e) **Le Palais Bourbon** est le siège de l'Assemblée Nationale.
 - (f) Pour être en bonne forme, il faut manger des **crudités / fait olivers**.

Note: For Q. 16. (d) and (f), both 'fait olivers' and 'crudités' should be given marks for. The typographical error 'fait olivers' instead of 'fait divers' in the options can lead to confusion.

17. Dites «**Vrai**» ou «**Faux**»: 2
- a) La diversité culturelle est un droit humain fondamental. **Vrai**
 - b) Pour conserver de l'eau, on doit arroser les plantes le soir. **Vrai**
 - c) Les médias jouent un rôle important dans la formation de l'opinion publique. **Vrai**
 - d) Après avoir tapé le mot de passe, il n'est pas nécessaire de valider. **Faux**

18. Chassez l'intrus : 2
- (a) public / **brevet** / gratuit / obligatoire. ('Public' may also be considered)
 - (b) cuisine / ménage / lessive / **promenade**.
 - (c) TF1 / France 2 / Canal + / **Europe**.
 - (d) Assemblée Nationale / **citoyens** / Sénat / Parlement